

No. 46961*

**Argentina
and
St. Lucia**

Technical Cooperation Agreement between the Argentine Republic and Saint Lucia. Buenos Aires, 25 April 2001

Entry into force: *6 May 2004 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article X*

Authentic texts: *English and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Argentina, 11 December 2009*

**Argentine
et
Sainte-Lucie**

Accord de coopération technique entre la République argentine et Sainte-Lucie. Buenos Aires, 25 avril 2001

Entrée en vigueur : *6 mai 2004 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article X*

Textes authentiques : *anglais et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Argentine, 11 décembre 2009*

* *The texts reproduced below are the original texts of the agreement as submitted. For ease of reference, they were sequentially paginated. Their final UNTS version is not yet available.*

Les textes reproduit ci-dessous sont les textes authentiques de l'accord tel que soumises pour l'enregistrement. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Leur version finale RTNU n'est pas encore disponible.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**TECHNICAL COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN THE ARGENTINE REPUBLIC
AND SAINT LUCIA**

The Argentine Republic and Saint Lucia;

On the basis of the current friendly relationship between the two countries;

Bearing in mind their mutual interest in promoting the technical cooperation in order to improve their peoples' standard of living;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

The Parties shall promote the technical cooperation between both States.

The execution of programs, projects or any other form of mutual cooperation provided for in this Agreement, as well as their supplementary activities, shall be the subject of specific agreements concluded through the diplomatic channels.

ARTICLE II

Cooperation may include the following activities:

- a) Exchange of technical information.
- b) Exchange and training of technical personnel.
- c) Joint or coordinated implementation of technical research programs and projects.

d) Carrying out of programs, projects and activities of social development in the territory of one or both Parties.

e) Setting up, operation and use of technical facilities as well as testing and experimental production centres.

f) Any other form of cooperation agreed upon by the Parties.

Likewise, when appropriate and mutually agreed by the Parties, agencies and institutions of a third country or international organizations may be invited to participate in programs, projects and activities within the framework of this Agreement.

ARTICLE III

Both Parties may, according to their respective laws in force in each Party, promote the participation of private agencies and institutions of their respective countries for the execution of the programs, projects and activities provided for in Article I, paragraph 2, of this Agreement.

ARTICLE IV

Each Party's contribution as regards expenses incurred for the implementation and execution of programs, projects and other forms of mutual cooperation provided for in this Agreement, shall be determined by specific agreements concluded pursuant to Article I, paragraph 2.

Both Parties shall agree on the form in which the agencies or institutions of a third party or international organizations may participate in order to contribute to programs, projects or other forms of cooperation provided for in this Agreement.

ARTICLE V

A Joint Commission shall meet in order to analyze the implementation of this Agreement and the agreements concluded pursuant to Article I, paragraph 2, and exchange information on the development of programs, projects and activities of mutual interest. The dates, venue and agenda of the meetings will be established by the Parties, through diplomatic channels. Such joint commission shall be made up of representatives appointed by the Parties for each meeting. The private sector may also be represented in this commission.

This Joint Commission shall make the recommendations it deems appropriate and may suggest the appointment of group of experts to analyze

particular issues. In this case, the Joint Commission shall propose the meeting of such groups. Notwithstanding the joint commission meetings, these groups may also be convened through the diplomatic channels at the request of one of the Parties and mutually agreed upon by both Parties.

ARTICLE VI

The exchange of technical information referred to in Article II, subsection a), shall be carried out by the agencies and institutions appointed by both Parties, particularly, research institutes, information centres and specialised libraries.

The scope of the spreading of information brought about by cooperation programs, projects and activities shall be determined in the specific agreements referred to in Article I, paragraph 2.

ARTICLE VII

The specific agreements concluded pursuant to Article I, paragraph 2, shall include, when appropriate, the following:

a) Provisions on responsibilities arising from activities carried out pursuant to this Agreement.

b) Provisions to settle any difference of opinion related to the agreed programs.

The differences arising from the application of this Agreement shall be settled through negotiations between the Parties.

ARTICLE VIII

The Parties shall adopt the measures needed, according to the laws in force in their respective territories, to facilitate the entrance, stay and departure of experts performing duties within the framework of this Agreement, as well as their family members. Likewise, they shall be granted the needed facilities to carry out their duties.

Experts and family members' personal effects as well as the equipment and material imported and/or exported pursuant to Article I of this Agreement shall be exempted from tax payments or any other levy, according to their respective domestic laws on the basis of reciprocity.

ARTICLE IX

Both Contracting Parties shall, in their respective countries, appoint an agency in charge of the coordination of activities carried out at domestic level for the implementation of this Agreement.

The agencies and institutions of each country in charge of the execution of the agreed activities shall be determined in the specific agreements provided for in Article I, paragraph 2.

Such agencies or institutions shall respectively keep both Parties informed, on the development of such activities through periodical reports to be agreed upon in each case.

ARTICLE X

This Agreement must be ratified and shall enter into force on the date the respective Ratification Instruments are exchanged.

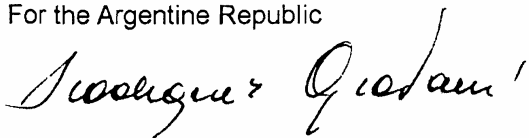
It shall be in force for a five-year period, which shall be automatically renewed for consecutive equal periods.

Any of the Parties may denounce it through the diplomatic channels six months before the end of each period.

Such notice of termination shall not affect the specific agreements concluded pursuant to Article I, paragraph 2.

Done at Buenos Aires, the 25th. day of April, 2001, in two original copies in the Spanish and English languages, being both texts equally authentic.

For the Argentine Republic



For Saint Lucia



[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

**CONVENIO DE COOPERACION TECNICA
ENTRE LA REPUBLICA ARGENTINA
Y SANTA LUCIA**

La República Argentina y Santa Lucía;

Sobre la base de las relaciones amistosas que existen entre los dos países;

Teniendo en cuenta el interés común en la promoción de la cooperación técnica a fin de mejorar las condiciones de calidad de vida de sus pueblos;

Han acordado lo siguiente:

ARTICULO I

Las Partes fomentarán la cooperación técnica entre ambos Estados.

La realización de programas, proyectos u otras formas de cooperación mutua incluídos en los términos de este Convenio, así como las actividades complementarias respectivas, serán objeto de acuerdos específicos, concertados por vía diplomática.

ARTICULO II

La cooperación podrá incluir lo siguiente:

- a) Intercambio de información técnica.
- b) Intercambio y entrenamiento de personal técnico.
- c) Implementación conjunta o coordinada de programas o proyectos de investigación técnica.
- d) Realización de programas, proyectos y actividades de desarrollo social en el territorio de una o de ambas Partes.

e) Establecimiento, operación y utilización de instalaciones técnicas, centros de ensayo y de producción experimental.

f) Cualquier otra forma de cooperación en la cual ambas Partes acuerden.

Asimismo cuando se estime apropiado y de común acuerdo entre las Partes, podrán ser invitados a participar en programas, proyectos y actividades conforme a este Convenio, organizaciones e instituciones de un tercer país u organismos internacionales.

ARTICULO III

Ambas Partes, de conformidad con las legislaciones respectivamente vigentes en cada una de ellas, pueden promover la participación de los organismos e instituciones privadas de sus respectivos países en la ejecución de los programas, proyectos y actividades mencionados en el Artículo I, párrafo 2 de este Convenio.

ARTICULO IV

La contribución que se efectuará por cada una de las Partes respecto de los gastos incurridos para la implementación y ejecución de los programas, proyectos y otras formas de cooperación mutua incluidos en los términos del presente Convenio, será determinada por acuerdos específicos concluidos de conformidad con el Artículo I, párrafo 2.

Ambas Partes convendrán la forma en que las organizaciones o instituciones de un tercer país u organismos internacionales, podrán participar con aportes a programas, proyectos u otras formas de cooperación previstos en este Convenio.

ARTICULO V

A fin de analizar la implementación del presente Convenio y de los acuerdos concertados conforme al Artículo I, párrafo 2, y para intercambiar información acerca de la marcha de los programas, proyectos y actividades de interés común, se reunirá una Comisión Mixta. Las fechas, lugar y agenda de las consultas serán determinadas por las Partes a través de canales diplomáticos. La Comisión Mixta se integrará con los representantes que las Partes designen para cada reunión. El sector privado también podrá estar representado en esta Comisión Mixta.

La Comisión Mixta hará las recomendaciones que estime apropiadas y podrá sugerir la designación de grupos especialistas para el estudio de

cuestiones particulares, en cuyo caso, propondrá la oportunidad de la reunión a los mismos. Dichos grupos podrán ser convocados también por vía diplomática fuera de las reuniones de la Comisión Mixta, a pedido de una de las Partes y de común acuerdo entre ambas.

ARTICULO VI

El intercambio de información técnica referida en el Artículo II, inciso a), se realizará entre los organismos e instituciones designados por ambas Partes, en particular institutos de investigación, centros de documentación y bibliotecas especializadas.

El alcance de la difusión de la información a que den lugar los programas, proyectos y actividades de cooperación, será determinado en los acuerdos específicos mencionados en el Artículo I, párrafo 2.

ARTICULO VII

Los acuerdos específicos que se concierten de acuerdo al Artículo I, párrafo 2, contendrán cuando corresponda:

- a) Disposiciones por responsabilidad resultante de las actividades que se realicen en virtud de este Convenio.
- b) Disposiciones para la solución de cualquier diferencia de opinión relacionada con los programas acordados.

Las diferencias provenientes de la aplicación del presente Convenio serán resueltas por negociaciones entre las Partes.

ARTICULO VIII

Las Partes adoptarán las medidas necesarias de conformidad con la legislación vigente en sus respectivos territorios, para facilitar la entrada, permanencia y salida de los especialistas que cumplan funciones en el marco del presente Acuerdo, así como la de los miembros de su familia. Asimismo, les concederán las facilidades necesarias para el desempeño de sus funciones.

Los efectos personales de los especialistas y miembros de sus familias, y el equipo y material importado y/o exportado bajo este Convenio de conformidad con el Artículo I, serán eximidos del pago de impuestos y demás gravámenes, de conformidad con las respectivas legislaciones nacionales y tomando en consideración la necesaria reciprocidad.

ARTICULO IX

Ambas Partes designarán en sus respectivos países un organismo encargado de coordinar las acciones que en el orden interno se realicen a los fines del presente Convenio.

Los acuerdos específicos previstos en el Artículo I, párrafo 2, determinarán los organismos e instituciones de cada país encargados de la ejecución de las actividades que se convengan.

Dichos organismos o instituciones mantendrán informadas, respectivamente, a ambas Partes de la marcha de tales actividades mediante un sistema de informes periódicos a ser acordado en cada caso.

ARTICULO X

El presente Convenio deberá ser ratificado y entrará en vigor en la fecha en que se produzca el intercambio de los respectivos Instrumentos de Ratificación.

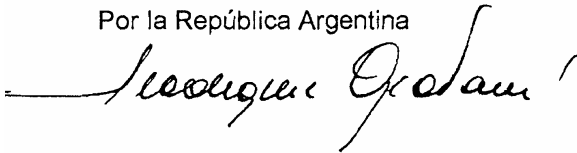
Tendrá una duración de cinco años, prorrogables automáticamente por períodos sucesivos de igual duración.

Cualquiera de las Partes podrá denunciarlo por la vía diplomática con seis meses de antelación a la finalización de cada período.

Dicha denuncia no afectará a los acuerdos específicos celebrados de conformidad con el Artículo I, párrafo 2.

Hecho en Buenos Aires, el 25 de abril de 2001, en dos originales en español e inglés, ambos igualmente auténticos.

Por la República Argentina



Por Santa Lucía

